

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 13

Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

luxemburgischer Staatsangeh. *Grogg* Friedrich, von Basel. *Gsell* Peter, von Zihlschlacht TG. *Guillaume* Georges, von Genf. *Hafner* Emanuel, von Stein AR. *Haraldseid* Jostein, norwegischer Staatsangeh. *Hartmann* Nicolaus, von St. Moritz und Schiers GR. *Hauck* Erhard, von Winterthur ZH. *Hermann* Heinz, von Flims GR. *Huelin* Jean Pierre, von Muriaux BE. *Köchli* Willi, von Dielsdorf ZH. *Leupp* Alex, von Beggingen SH. *Leuthold* Peter, von Maschwanden ZH. *Meister* Kurt, von Solothurn. *Michel* Jean, von Léchelles FR. *Mulachié* Enrico, italienischer Staatsangeh. *Müri* Kurt, von Schinznach AG. *Omes* Henri, luxemburgischer Staatsangeh. *Preiswerk* Paul-Peter, von Basel. *Renner* Charles, von Lausanne VD. *Rohner* Franz, von Au SG. *Schilling* Konrad, von Winterthur ZH und Löhningen SH. *Schiltknecht* Jean-Pierre, von Eschlikon TG. *Schmidheiny* Arnold, von Balgach SG. *Sigg* Hans-Jürg, von Dörflingen SH. *Spandow* Thor, norwegischer Staatsangeh. *Stürm* Eduard, von Goldach SG. *Sulger-Büel* Gerhard, von Stein am Rhein SH. *Taperoux* Jean Marc, von Vevey VD. *Tenki* Sandor, ungarischer Staatsangeh. *Thaddey* Kurt, von Gersau SZ. *Thorndahl* Lars, dänischer Staatsangeh. *Tschopp* Walter, von Zürich und Lupsingen BL. *Vontobel* Jürg, von Rüti ZH. *Vrana* Attila, ungarischer Staatsangeh. *Walser* Andrea, von Seewis im Prättigau GR. *Weber* Bernhard, von Zürich. *Weber* Heinrich, von Zürich. *Wettler* Roman, von Rheineck SG. *Widmer* Heinz, von Horgen ZH. *Wulff* Ingo, deutscher Staatsangeh. *Zamboni* Giovanni, von Magadino TI. *Zeyen* Hans, deutscher Staatsangeh. *Zogg* Niklaus, von Grabs SG.

Kulturingenieure: *Blum* Pius, von Hochdorf LU. *Horner* Georges, von Alterswil und Cressier FR. *Koch* Franz, von Niederhelfenschwil SG. *Muggli* Walter, von Bern und Bärenswil ZH. *Rudaz* Raymond, von Vex VS. *Schneeberger* Alfred, von Langenthal BE. *Schubiger* Peter, von Zürich, Solothurn und Uznach SG. *Spindler* Hans Peter, von Bönigen BE. *Widmer* Roland, von Schafisheim AG.

Vermessungsingenieur: *Knöpfli* Rudolf, von Grossandelfingen ZH.

Buchbesprechungen

Der Wärme- und Kälteschutz in der Industrie. Von *J. S. Cammerer*. Vierte, verbesserte Auflage. 497 S., 207 Abb. Berlin 1962, Springer-Verlag. Preis geb. 68 DM.

Die vorliegende vierte Auflage dieses grundlegenden und in der Praxis geschätzten Werkes unterscheidet sich von der dritten Auflage (besprochen in SBZ 1952, Heft 29, S. 419) vor allem durch eine völlige und sehr gründliche Neubearbeitung des Abschnittes über die Wasserdampfdiffusion und durch die Erweiterung desjenigen über die Messtechnik zu einem dritten Teil. Die meisten übrigen Kapitel wurden den neuen Erkenntnissen und Forschungsergebnissen angepasst und weitgehend umgearbeitet. Begrüssenswert ist der neu aufgenommene Abschnitt über die Temperaturempfindung des menschlichen Körpers und die sich daraus ergebenden Folgerungen für das Behaglichkeitsempfinden, der insbesondere für Architekten bedeutungsvoll ist. Durch diese Umarbeitungen hat sich der Umfang um fast die Hälfte vergrössert. Durchgerechnete Beispiele und zahlreiche Tabellen er-

leichtern die Anwendung. Mit Recht wird grosser Wert auf die Klärung wirtschaftlicher Fragen gelegt. Das Buch kann besonders dem in der Praxis tätigen Ingenieur, der sich mit Problemen des Wärme- und Kälteschutzes zu befassen hat, warm empfohlen werden. A. O.

Wettbewerbe

Schweizerschule in Neapel. Projektaufträge für Primarschule, Sekundarschule und Kindergarten an vier mit je 2000 bzw. 1500 Fr. fest honorierte Architekten. Die Expertenkommission (Fachleute: J. Ott, Eidg. Baudirektor, Bern, A. Codoni, Eidg. Bauinspektor, Lugano, Rino Tami, Lugano, Max Bill, Zürich) beurteilte die Projekte wie folgt:

1. Rang (mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung):
Dolf Schnebli, Agno
2. Rang: Bruno Giacometti, Zürich
3. Rang: Francesca Spirito, Neapel
4. Rang: Manuel Mombelli, Rom.

Hallenbad im Quartier Altstetten, Zürich. Hierfür hat der Stadtrat im Sommer 1962 an acht Architekten Projektierungsaufträge erteilt. Als Architekten gehörten der Expertenkommission an: Stadtbaumeister A. Wasserfallen und dessen Stellvertreter H. Mätzener, A. Ammann, Luzern und Dr. E. Knufer, Zürich. Der Stadtrat hat auf Grund der Empfehlung der Expertenkommission beschlossen, die Architekten *Bolliger*, *Hönger*, *Dubach* mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu beauftragen. Die Projekte werden in der Sporthalle des Schulhauses Kappeli, Badenerstrasse 618, Zürich 9, vom 27. März bis und mit 7. April ausgestellt, und zwar werktags von 15 bis 19 h und sonntags von 14 bis 17 h.

Kirchgemeindehaus in Bolligen-Dorf. Projektwettbewerb auf Einladung; sechs Entwürfe wurden rechtzeitig eingereicht. Das Preisgericht (Fachleute W. Gloor, Bern, A. Gnaegi, Stadtbaumeister, Bern, W. Küenzi, Bern, F. Gerber, Bolligen) fällte folgenden Entscheid:

1. Preis (1800 Fr. mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung)
Eduard Helfer, Bolligen
2. Preis (1000 Fr.) Daniel Reist, Ittigen
3. Preis (800 Fr.) Edgar Langel und Fred Rumpf, Ittigen

Ausserdem erhalten alle Teilnehmer die feste Entschädigung von je 800 Fr. Die Projekte sind bis 31. März in der Turnhalle beim alten Schulhaus Bolligenstrasse in Bolligen ausgestellt. Oeffnungszeiten: täglich 14 bis 18 h, am Samstag ausserdem von 20 bis 22 h und am Sonntag 10.45 bis 12 und 14 bis 18 h.

Mitteilungen aus dem S.I.A.

UIA Internationale Architekten-Union

Das Comité exécutif der UIA hat vom 25. Februar bis 2. März des Jahres auf Einladung der schweizerischen Sektion im Suvrettahaus in St. Moritz getagt. Unter dem Vorsitz von Sir Robert Matthew waren Architekten der ganzen Welt versammelt, nämlich je ein Vertreter folgender 20 Vereinigungen: American Institute of Architects, Ordre français des architectes, Union der Architekten der Volksrepublik China, der UdSSR, von Ungarn und Bulgarien, Architektenschulen von Spanien, Mexiko und Kuba, Architektenvereinigungen von Japan, der Türkei, von Griechenland, Italien, der Niederlande und der Skandinavischen Länder sowie von Belgien und der Schweiz.

Unter der Leitung ihres Generalsekretärs, Arch. *Pierre Vago*, Paris, ist die UIA andauernd lebhaft tätig, im besonderen in enger Verbindung mit den einschlägigen Körperschaften der Vereinigten Nationen und anderer internationaler Organisationen.

Die in St. Moritz im Laufe von acht Arbeitssitzungen behandelten Geschäfte betrafen die Arbeiten der permanenten Kommissionen und die Vorbe-



Das Exekutiv-Komitee der UIA tagt in St. Moritz. Von links nach rechts: Lawrence, USA; Vouga, Schweiz; Liu et Yang-Ting-Pao, China; Sir Robert Matthew, London; P. Vago, Paris; Corona Martin und Mestre, Mexiko; Beaudouin, Frankreich; Kitsikis, Griechenland; Boutousov, UdSSR; Tachev, Bulgarien; Perczel, Ungarn.

reitung der Kongresse in Havanna 1963 und Paris 1965. Unter der strahlenden Engadiner Sonne hatten die Gäste Gelegenheit, Zuoz zu besuchen und wohl- gelungene Ausflüge auf den Piz Nair und ins Fextal zu unternehmen. Die Heimreise führte sie über den Julier und die Lenzerheide.

Die Schweiz war bei diesem Anlass vertreten durch die Architekten *Alberto Camenzind*, Präsident des BSA und Direktor der Landesausstellung 1964, Lausanne, die Professoren *Charles-Edouard Geisen- dorf* und *William Dunkel*, Zürich, Präsident und alt-Präsident der Schweizersektion, *Bruno Giaco- metti*, Generalsekretär der Schweizersektion, Zürich, *Jean Duret*, Genf, *Hans Hubacher*, Zürich, *Werner Krebs*, Bern, und *Jean-Pierre Vouga*, Lausanne, alle Mitglieder des Vorstandes der Schweizersektion.

*

Der Schlussbericht des 6. Kongresses der UIA vom Jahre 1961 in London ist in englischer oder französischer Sprache zum Preise von £ 3.10 bei fol- gender Adresse erhältlich: Cement and Concrete Association, 52 Grosvenor Gardens, London S. W. 1.

Ankündigungen

Hannover-Messe 1963

5400 Aussteller, darunter fast 1200 Firmen aus 26 ausländischen Staaten, werden vom 28. April bis 7. Mai einen weitgespannten und repräsentativen Ueberblick über den internationalen Stand der Produktion geben. Die Hannover-Messe ist nach dem Urteil zahlreicher Fachleute seit Jahren der Sammelpunkt für ein umfassendes Angebot auf dem technischen Sektor und gleichzeitig für eine Reihe bedeutender Konsumgütergruppen. Der ständig wachsende Strom der Aussteller gibt ein von Jahr zu Jahr detaillierteres Bild der Produktions- und Marktlage. Die sinnvolle Konzentration wichtiger Wirtschaftsgruppen, die straffe Branchengliederung vieler Fachmessen zur gleichen Zeit am gleichen Ort ist durch den in den vergangenen Mo- naten erfolgten Ausbau noch stärker zu Tage getreten.

Weiterbildungskurs für höhere Mathematik

Die Kurse für Ingenieure und Techniker, veranstaltet vom Schweiz. Technischen Verband, Sektion Zürich, behandeln im Sommersemester 1963 Funktionen mit einer reellen Varia- blen, Dozent Prof. Dr. A. Häusermann, Zürich, sowie Vektor- rechnung, Dozent E. Gujer, dipl. Math. ETH, Assistent am Math. Institut der ETH. Anmeldetermin für beide Kurse 6. April. Programm und Anmeldeformular zu beziehen bei A. Graf, Schuppisstrasse 8, Zürich 11/57.

Volkshochschule des Kantons Zürich

Das Sommersemester dauert vom 29. April bis Mitte Juli; Einschreibungen bis am 6. April im Sekretariat, Frau- münsterstrasse 27, Zürich, Tel. 23 50 73. Vorträge unserer Fachgebiete werden wir laufend im Vortragskalender ankün- digen.

Théorie des graphes et programmation dynamique

La section genevoise de l'ASSPA organise les lundi 13 et mardi 14 mai 1963 un séminaire consacré à la Théorie des graphes, à la programmation dynamique et à leurs appli- cations aux problèmes économiques. Ce séminaire sera animé par MM. A. Kaufmann et M. Faure, conseillers scientifiques à la Compagnie des Machines Bull. Lieu: Institut Battelle, Route de Drize, Carouge (Genève). L'inscription doit s'effec- tuer au plus tard le 15 avril au secrétaire de la section gene- voise de l'ASSPA, M. J. P. Pahud, 71 bis, route de Troinex, Troinex GE.

Lehrkräfte an gewerblichen Berufsschulen

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) ersucht uns, bekannt zu geben, dass von ihm Kurse für Fachlehrer an gewerblichen Berufsschulen durchgeführt werden. Für Lehrer aus dem Kreise unserer Leserschaft kommen folgende Kurse in Betracht: Maschinen- und Appa- ratebau vom 8. bis 19. Juli 1963 in Winterthur; Maurer vom 7. bis 12. Oktober 1963 in Sursee; Laboranten vom 9. bis 12. Oktober 1963 in Bern; Tiefbauzeichner vom 6. bis 11. Januar 1964 in Bern; Moderne Schweissttechnik vom 7. bis 12. Oktober 1963 in Basel; Industrielle Elektronik vom 6. bis 11. April 1964 in Burgdorf; Elektronik im Motorfahrzeug- bau vom 7. bis 11. Oktober 1963 in Zürich; Chemiefasern



Das UIA-Komitee beim Ausflug nach Zuoz. Von links nach rechts: Vouga, Schweiz; Corona Martin, Mexiko; Perczel, Ungarn; Røgind, Dänemark; Mestre, Mexiko; Giacometti, Schweiz; Ahlberg, Schweden; van Hove, Belgien; Maekawa, Japan; Quaroni, Italien; Yang-Ting-Pao, China; Mentese, Türkei; Vago, Frankreich; Tachev, Bulgarien; Liu, China; Herr u. Frau Grünsfeld, USA; Herr u. Frau Gutierrez-Soto, Spanien; Frau u. Herr van den Broek, Niederlande

vom 12. bis 17. August 1963 in Zürich. Ausserdem sind Kurse über die Methodik des beruflichen Unterrichts vorgesehen, für welche Orte und Zeiten im kommenden Sommer bekannt- gegeben werden. Ueber die Einzelheiten gibt das BIGA Aus- kunft (Bern, Bundesgasse 38, Tel. 031 61 11 11).

2. Europäisches Symposium «Vakuum»

Zum Thema «Physik und Technik von Sorptions- und Desorptionsvorgängen bei niederen Drücken» findet vom 5. bis 7. Juni 1963 im Hörsaal des Dechema-Institutes zu Frankfurt am Main ein Symposium statt. Es ist gleichzeitig die 46. Veranstaltung der Europäischen Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen und wird vorbereitet und durch- geführt vom Deutschen Arbeitskreis Vakuum (DAV) im Auftrag der Deutschen Gesellschaft für chemisches Appa- ratewesen, der Nachrichtentechnischen Gesellschaft im VDE (NTG), des Verbandes Deutscher Physikalischer Gesell- schaften und der Verfahrenstechnischen Gesellschaft im VDI. Soeben erschien die «2. Mitteilung» zu diesem Euro- päischen Symposium, die das ausführliche Programm und die Einladung zur Teilnahme enthält; sie kann von dem unten genannten Sekretariat kostenlos bezogen werden. An drei Tagen werden in vier Gruppen 36 Vorträge gehal- ten. Die Vortragenden kommen aus acht europäischen und aus zwei überseeischen Ländern. Die Anmeldungen sind zu richten an das Sekretariat des Symposions: Deutscher Arbeitskreis Vakuum (DAV), 6 Frankfurt am Main 7, Rheingau-Allee 25.

Diplom- und Abschlussarbeiten der Kunstgewerbeschule Zürich

Diese werden noch bis am 28. April gezeigt im Kunst- gewerbemuseum Zürich. Oeffnungszeiten: Montag 14—18, Dienstag bis Freitag 10—12, 14—18, Dienstag und Donners- tag auch 20—22, Samstag und Sonntag 10—12, 14—17 Uhr. Karfreitag und Ostermontag geschlossen.

Vortragskalender

Freitag, 29. März. S. I. A., Bern. 20.15 h im Hotel Bristol, Hauptversammlung, anschliessend Vortrag von Arch. S. I. A. Franz Meister: «Peru».

Mittwoch, 3. April. S. I. A., Basel. 20.15 h in der Schlüs- selzunft. J. Ehrbar, dipl. Ing ETH: «Thermoplastische Kunst- stoffe».

Mittwoch, 3. April. S. I. A., Zürich. 20.30 h im Zunft- haus zur Schmiden. Minister Prof. Carl J. Burckhardt, Vinzel VD: «Kalter Krieg im 17. Jahrhundert.»

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S. I. A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht ver- antwortlich. Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch; Zürich 2, Dianastrasse 5, Telephon (051) 23 45 07/08.